



N.152 registro deliberazione  
*Settore Personale, Socio-Educativo  
e Appalti*

## COMUNE DI CUNEO

### Verbale di deliberazione della Giunta Comunale

Seduta del 27 Giugno 2019

OGGETTO: PROTOCOLLO D'INTESA COMUNE DI CUNEO/COMUNE DI THIÉS OVEST E CONVENZIONE COMUNE DI CUNEO/L.V.I.A. NELL'AMBITO PROGETTO "CUNEO E THIÉS CITTÀ ATTIVE. SOSTENERE L'INIZIATIVA CITTADINA E IMPRENDITORIALE DEI GIOVANI E DEI MIGRANTI DI RITORNO" – CAPOFILA COMUNE DI CUNEO – APPROVAZIONE SCHEMI E IMPEGNO DI SPESA -

L'anno Duemiladiciannove addì Ventisette del mese di Giugno alle ore 09:00 nella sala delle adunanze, a seguito di convocazione, si è riunita la Giunta Comunale composta dai Signori:

BORGNA FEDERICO (Sindaco)  
MANASSERO PATRIZIA (Vicesindaco)  
CLERICO CRISTINA (Assessore)  
DALMASSO DAVIDE (Assessore) ASSENTE  
GIORDANO FRANCA (Assessore)  
GIRAUDO DOMENICO (Assessore)  
LERDA GUIDO (Assessore)  
MANTELLI MAURO (Assessore)  
OLIVERO PAOLA (Assessore)  
SERALE LUCA (Assessore)

Assiste il Segretario Generale PAROLA CORRADO

Il Sindaco, riconosciuto legale il numero degli intervenuti, dispone la trattazione dell'argomento in oggetto indicato.

Su relazione del Vicesindaco MANASSERO PATRIZIA

## LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che:

- con deliberazione della Giunta comunale n. 68 del 4 aprile 2019 il comune di Cuneo ha approvato la realizzazione del progetto denominato “Cuneo e Thiès città attive. Sostenere l’iniziativa cittadina e imprenditoriale dei giovani e dei migranti di ritorno” con la partnership dell’Associazione Internazionale Volontari Laici L.V.I.A. [in seguito “L.V.I.A.”] e il comune senegalese di Thiès Ovest;
- contestualmente si è provveduto ad accettare l’erogazione del contributo di € 6.000,00, così come disposto dalla Regione Piemonte a seguito dell’approvazione della graduatoria del Bando “Piemonte&Africa-sahariana: partenariati territoriali per un futuro sostenibile” - Lotto 2, con determinazione dirigenziale n. 327 del 20 dicembre 2018, rimandando a successivo provvedimento l’accertamento e l’impegno di spesa da questo derivanti;
- il progetto in questione prevede specifici interventi di sostegno da realizzare presso la città di Cuneo e il comune senegalese di Thiès Ovest, per favorire le realtà territoriali che si occupano prevalentemente di imprenditoria giovanile e migranti di ritorno;
- per poter realizzare le azioni previste, assicurarne la necessaria efficacia e al contempo raggiungere gli obiettivi progettuali prefissati, è opportuno definire un protocollo d’intesa per definire gli impegni reciproci delle municipalità di Cuneo e Thiès Ovest e inquadrare, tramite convenzione, il ruolo partenariale di L.V.I.A., soggetto indispensabile per la realizzazione del progetto in considerazione del radicamento pluriennale sul territorio di entrambe le realtà coinvolte;
- allo stesso tempo il Comune di Cuneo, pur mantenendo la qualità di ente capofila operativo, deve prevedere il trasferimento del finanziamento per concretizzare gli aspetti collaborativi definiti nel progetto, fermi restando i vincoli di rendicontazione previsti dal bando;

Preso atto del testo del protocollo d’intesa e della convenzione che vengono allegati alla presente per farne parte integrante e sostanziale;

Considerato che, una volta approvata, la bozza del protocollo d’intesa con il comune di Thiès Ovest verrà inviata ai competenti uffici dell’ente senegalese per la sua accettazione e sottoscrizione;

Preso atto che tra le voci di budget viene previsto un apporto da parte del Comune di Cuneo di € 1.400,00 in termini di personale impiegato nell’attività progettuale, nonché un finanziamento diretto di € 600,00;

Rilevato che l’erogazione del contributo è attesa in due tranches di cui una quota pari al 25% dell’intero ammontare (€ 1.500,00) a carico della Regione Piemonte e una seconda parte, a titolo di saldo del contributo, pari al 75% della somma complessiva (€ 4.500,00), che sarà versata da parte della Compagnia di San Paolo;

Considerato che, parimenti ad avvenuta approvazione, la bozza di convenzione con L.V.I.A. verrà trasmessa ai competenti uffici dell’associazione per la sua accettazione e sottoscrizione;

Visto il vigente «Regolamento di contabilità»;

Visto l’articolo 179 del T.U. 18 agosto 2000, n. 267 s.m.i., che disciplina l’accertamento delle entrate;

Visto l'articolo 183 del decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267 s.m.i., che disciplina l'assunzione degli impegni di spesa;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 117 del 18 dicembre 2018, con la quale è stato approvato il bilancio di previsione 2019/2021;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 1 del 3 gennaio 2019 di approvazione del Piano Esecutivo di Gestione 2019/2021;

Attesa la propria competenza a deliberare, ai sensi dell'articolo 48 del decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267 s.m.i. «*Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali*» e dell'articolo 42 dello Statuto;

Acquisiti i pareri favorevoli in ordine alla regolarità tecnica del dirigente del settore personale, socio educativo e appalti — Rinaldi Giorgio — e alla regolarità contabile del dirigente del settore Ragioneria e tributi — Tirelli dott. Carlo — espressi ai sensi dell'articolo 49 del decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267 s.m.i. «*Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali*»;

Con voti unanimi espressi nei modi di legge;

## **DELIBERA**

- 1) di approvare lo schema di protocollo d'intesa tra il comune di Cuneo e il comune di Thiès Ovest, secondo il testo che viene allegato alla presente deliberazione per formarne parte integrante e sostanziale [allegato "A"], autorizzandone la relativa sottoscrizione;
- 2) di approvare lo schema di convenzione tra il comune di Cuneo e L.V.I.A., secondo il testo che viene allegato alla presente deliberazione per formarne parte integrante e sostanziale [allegato "B"], autorizzandone la relativa sottoscrizione;
- 3) di accertare l'erogazione del contributo di € 6.000,00 come disposto dalla Regione Piemonte a seguito dell'approvazione della graduatoria del Bando - Lotto 2 con determinazione dirigenziale n. 327 del 20/12/2018, nelle modalità seguenti:
  - € 1.500,00 al cap. 287000 "Progetto di cooperazione Internazionale- Trasferimenti dalla Regione" al Tit. 2 Tip. 0101 Cat. 02 Piano Conti finanziari E.2.01.01.02.001 (cod. accert. 1137/2019);
  - € 4.500,00 al cap. 499000 "Progetto di cooperazione internazionale - Trasferimenti da istituzioni sociali private" al Tit. 2 Tip. 0104 Cat. 01 Piano Conti finanziari E.2.01.04.01.001 (cod. accert. 1138/2019);
- 4) di impegnare a favore dell'Associazione Internazionale Volontari Laici L.V.I.A. (Codice fiscale 80018000044), con sede in Cuneo – via Mons. Peano n. 8/B, a titolo di collaborazione nelle spese sostenute per la realizzazione del progetto "Cuneo e Thiès città attive. Sostenere l'iniziativa cittadina e imprenditoriale dei giovani e dei migranti di ritorno", la somma di € 6.000,00 alla Missione 12 Programma 04 Titolo 1 Macro Aggr. 04 Conto P.F. U.1.04.04.01.001 Capitolo del PEG 4060000 "trasferimenti correnti a istituzioni sociali private – servizio assistenza" (Centro di Costo 10401) del bilancio 2019, – che presenta la necessaria disponibilità (cod. impegni 3915-3916/2019);

- 5) di dare atto che l'erogazione di tale contributo sarà effettuata con attestazione dirigenziale redatta ai sensi degli articoli 25 e 26 del "Regolamento di contabilità", ad assolvimento da parte del beneficiario di quanto contemplato all'articolo 5 del vigente "Regolamento per la concessione di sovvenzioni, contributi e altri benefici ai sensi dell'art. 12 della Legge 7 agosto 1990, n. 241";
- 6) di disporre con successivo provvedimento l'impegno di spesa di € 600,00, derivante dall'apporto diretto da parte del comune di Cuneo, previsto a progetto e individuato nella convenzione a saldo dell'attività di rendicontazione finale;
- 7) di dare atto che responsabile del procedimento è il signor Biga Ivano, istruttore direttivo del Settore Personale, Socio-Educativo e Appalti.

## **LA GIUNTA COMUNALE**

Visto l'art. 134 — comma 4 — del T.U. 18 agosto 2000, n. 267;

Riconosciuta l'urgenza di provvedere onde consentire il regolare avvio delle attività progettate e rispettare il cronoprogramma imposto dagli enti finanziatori;

Con voti unanimi espressi nei modi di legge;

## **DELIBERA**

di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile

Verbale fatto e sottoscritto

IL PRESIDENTE

F.to Dr. Federico Borgna

IL SEGRETARIO GENERALE

F.to Dr. Corrado Parola



**PROTOCOLLO D'INTESA TRA IL  
COMUNE DI CUNEO E COMUNE DI  
THIÈS OVEST PER LA  
REALIZZAZIONE DEL PROGETTO  
"CUNEO E THIÈS CITTÀ ATTIVE.  
SOSTENERE L'INIZIATIVA CITTADINA  
E IMPRENDITORIALE DEI GIOVANI E  
DEI MIGRANTI DI RITORNO" —  
BANDO "PIEMONTE&AFRICA-  
SAHARIANA: PARTENARIATI  
TERRITORIALI PER UN FUTURO  
SOSTENIBILE"**

**Premesso che**

- La Regione Piemonte e la Compagnia di San Paolo hanno deciso di impegnarsi congiuntamente per la promozione e il coordinamento di programmi di cooperazione per lo sviluppo sostenibile e di partenariato territoriale tra Piemonte e Africa sub sahariana
- Nell'ambito del bando "Piemonte & Africa-sahariana: partenariati territoriali per un futuro sostenibile", emanato dagli organismi sopra citati, è stata presentata la candidatura del Comune di Cuneo per la realizzazione di un progetto, che vede partner principali l'associazione LVIA di Cuneo e il Comune di Thiès Ovest, indirizzato al rafforzamento dei servizi ai giovani e all'imprenditoria a partire dalla valorizzazione dell'esperienza dei "migranti di ritorno".

**PROTOCOLE D'ACCORD ENTRE LA  
MUNICIPALITÉ DE CUNEO ET LA  
MUNICIPALITÉ DE THIÈS OUEST  
POUR LA MISE EN OEUVRE DU  
PROJET "CUNEO ET THIÈS VILLES  
ACTIVES. SOUTENIR L'INITIATIVE  
CITOYENNE ET ENTREPRENEURIALE  
DES JEUNES ET DES MIGRANTS DE  
RETOUR"- APPEL PUBLIC " PIÉMONT  
& AFRIQUE-SAHARIENNE:  
PARTENARIATS TERRITORIAUX POUR  
UN AVENIR DURABLE "**

**Étant donné que**

- La Région Piémont et la Compagnia di San Paolo ont décidé de travailler ensemble pour promouvoir et coordonner les programmes de coopération pour le développement durable et le partenariat territorial entre le Piémont et l'Afrique subsaharienne
- Dans le cadre de l'appel public "Piémont & Afrique-Saharienne: partenariats territoriaux pour un avenir durable", publié par les organismes susmentionnés, la municipalité de Cuneo a présenté sa candidature pour la réalisation d'un projet avec LVIA de Cuneo et la municipalité de Thiès Ouest en qualité de partenaires principaux, dans le but de renforcer les services aux jeunes et l'entreprenariat à partir du développement de l'expérience de "migrants de retour".

### **Dato atto che**

- Nell'ambito della gestione di progetti di cooperazione decentrata il Comune di Cuneo presenta una pluriennale esperienza di partecipazione a reti di partenariato locali, nazionali, europee ed internazionali
- Il Comune di Thiès Ovest ha già lavorato sulla tematica del sostegno dell'imprenditoria dei migranti di ritorno partecipando al "Progetto per il reinserimento socio-professionale dei migranti senegalesi di ritorno" finanziato dall'Agenzia della Cooperazione Italiana allo sviluppo con LVIA come capofila. La municipalità ha inoltre promosso varie iniziative di sostegno ai progetti di migranti di ritorno mettendo a disposizione spazi e aree specifiche del territorio comunale.

### **Rilevato che**

- Thiès Ovest fa parte dell'Associazione dei Comuni del Senegal e della Rete Internazionale dei Sindaci e, insieme a LVIA, il Comune è membro della rete internazionale "Re-Sources" per la sensibilizzazione e la formazione sulle tematiche ambientali.
- Il Comune di Thiès Ovest è stato scelto nell'ottica di valorizzare e dare nuovo impulso alle relazioni attivate dal sistema piemontese di cooperazione decentrata.
- Grazie al Programma Regionale e attraverso la presenza a Thiès Ovest dell'ONG piemontese LVIA, a partire dal 1997 fino ad oggi sono stati attivati dei "ponti" nell'ottica di far dialogare enti locali ed enti della società civile con relazioni e progetti di cooperazione decentrata con focus sul miglioramento del sistema di gestione dei rifiuti plastici e della partecipazione dei giovani nella città di Thiès Ovest.
- A Thiès Ovest vivono centinaia di "migranti di ritorno", coloro che, dopo un'esperienza di migrazione hanno deciso di rientrare (la maggior parte di

### **Étant donné que**

- Dans le cadre de la gestion de projets de coopération décentralisée, la municipalité de Cuneo a plusieurs années d'expérience de participation à des réseaux de partenariats locaux, nationaux, européens et internationaux.
- La municipalité de Thiès Ouest a déjà travaillé sur le thème du soutien à l'entreprenariat des migrants de retour, en participant au "Projet de réintégration socio-professionnelle des migrants sénégalais de retour" financé par l'Agence Italienne de Coopération pour le Développement et dirigé par LVIA. La municipalité a également promu différentes initiatives pour soutenir les projets de retour des migrants en fournissant des espaces et des zones spécifiques dans le territoire municipal.

### **A noté que**

- Thiès Ouest fait partie de l'Association des municipalités du Sénégal et du Réseau International des Maires et la municipalité est membre du réseau international "Re-Sources" avec LVIA, pour sensibiliser et former les citoyens aux problèmes écologiques.
- La municipalité de Thiès Ouest a été choisie pour renforcer et redynamiser les relations activées par le système piémontais de coopération décentralisée.
- Grâce au Programme Régional et à travers la présence de l'ONG piémontaise LVIA à Thiès Ouest, de 1997 à nos jours des "passerelles" ont été créées dans l'optique d'instaurer un dialogue entre les autorités locales et les organismes de la société civile avec des projets de relations et de coopération décentralisée, avec une attention particulière au l'amélioration du système de gestion des déchets plastiques et la participation des jeunes dans la ville de Thiès Ouest.
- La ville de Thiès Ouest est peuplée par des centaines de "migrants de retour", les mêmes qui ont décidé de rentrer après

loro ha vissuto e lavorato in Italia) per avviare delle attività d'impresa e che vanno supportati nel loro reinserimento sociale e professionale.

- I migranti di ritorno, grazie alle risorse ed alle competenze sviluppate con l'esperienza di migrazione, possono essere un volano per rafforzare dinamiche di sviluppo economico e sociale nella città. Il fenomeno dei ritorni è recente, si sta sviluppando negli ultimi anni, e Thiès Ovest, in quanto secondo polo industriale del Senegal dopo la capitale, è tra i centri più coinvolti.

#### **Considerato che**

In una fase preliminare alla scrittura del progetto, il Comune di Cuneo ed il Comune di Thiès Ovest hanno concordato di focalizzare l'avvio del percorso di cooperazione decentrata sull'ambito del rafforzamento dei servizi ai giovani e all'imprenditoria a partire dalla valorizzazione dell'esperienza dei migranti di ritorno attraverso i seguenti obiettivi:

- **Obiettivo 1.** Promuovere l'incontro diretto tra comunità del nord e del sud per rafforzare i rapporti di solidarietà internazionale ed avviare nuove iniziative di cooperazione.
- **Obiettivo 2.** Sostenere l'imprenditoria locale attraverso il rafforzamento delle politiche e servizi comunali con un'attenzione particolare alla creazione di sinergie per la valorizzazione dei migranti di ritorno come risorsa del territorio e "ponte" nord-sud.

une expérience de migration (la plupart d'entre eux vivaient et travaillaient en Italie) pour démarrer des activités d'entreprise. Ces personnes doivent être soutenues dans leurs démarches de réintégration sociale et professionnelle.

- Les migrants de retour, grâce aux ressources et aux compétences développées pendant l'expérience de la migration, peuvent être un moteur pour renforcer la dynamique du développement économique et social dans la ville. Le phénomène des retours est récent, il se développe depuis quelques années et Thiès Ouest – le deuxième centre industriel du Sénégal après la capitale – compte parmi les villes les plus impliquées.

#### **En considérant que**

Dans la phase préliminaire de la rédaction du projet, la municipalité de Cuneo et la municipalité de Thiès Ouest ont convenu de concentrer le début de la coopération décentralisée sur la sphère du renforcement des services destinés aux jeunes et d'entrepreneuriat à partir de la valorisation de l'expérience des migrants de retour à travers les objectifs suivants:

- **Objectif 1.** Promouvoir la rencontre directe entre les communautés du nord et du sud pour renforcer les relations de solidarité internationale et démarrer des nouvelles initiatives de coopération.
- **Objectif 2.** Soutenir les entreprises locales en renforçant les politiques et les services municipaux, en accordant une attention particulière à la création des synergies en vue de donner une place de choix aux migrants de retour, celle de ressource du territoire et de "pont" entre le nord et le sud.



**Tutto quanto premesso  
si conviene e si stipula quanto segue.**

### **Articolo 1 – Impegni delle istituzioni**

- **I Comuni di Cuneo e Thiès Ovest** avvieranno i rapporti di partenariato attraverso le missioni internazionali. I programmi delle rispettive visite saranno stilati in modo da favorire la conoscenza di servizi e attori operanti localmente nei settori Migrazioni, Imprenditoria e Giovani.
- **Il Comune di Thiès Ovest e il Comune di Cuneo** attiveranno degli incontri preliminari, durante e successivi alle missioni internazionali, con attori della società civile dei propri territori per ampliare la rete del partenariato nord-sud.

### **Articolo 2 – Impegni del Comune di Thiès Ovest**

- **Il Comune di Thiès Ovest** coinvolgerà la rete NDAARI, l'associazione Sunugal Senegal, la Camera di Commercio di Thiès Ovest e l'associazione di giovani imprenditori Yesaal Agrihub, lo staff locale di LVIA, le scuole, in particolare i licei dove si studia l'italiano e con i quali LVIA e Sunugal Senegal hanno già realizzato attività di conoscenza della lingua e cultura italiana, e le associazioni giovanili del territorio.

### **Articolo 3 – Impegni del Comune di Cuneo**

- **Il Comune di Cuneo** coinvolgerà la Camera di Commercio di Cuneo, l'Informagiovani, gli sportelli di orientamento al lavoro, la diaspora

**Tout ce qui précède,  
ce qui suit est convenu et stipulé.**

### **Article 1 - Engagements institutionnels**

- **Les municipalités de Cuneo et Thiès Ovest** vont commencer des partenariats par le biais de missions internationales. Les programmes des visites respectives seront élaborés de manière à favoriser la connaissance des services et des acteurs opérant au niveau local dans les secteurs de la Migration, de l'Entrepreneuriat et de la Jeunesse.
- **La municipalité de Thiès Ovest et la municipalité de Cuneo** organiseront des réunions préliminaires, pendant et après les missions internationales, avec des acteurs de la société civile de leurs propres territoires afin d'élargir le réseau de partenariat nord-sud.

### **Article 2 - Engagements de la municipalité de Thiès Ovest**

- **La municipalité de Thiès Ovest** impliquera le réseau NDAARI, l'association Sunugal Sénégal, la Chambre de Commerce de Thiès Ovest et l'association des jeunes entrepreneurs Yesaal Agrihub ; le personnel local de LVIA ; les écoles, en particulier les lycées où l'italien est étudié et avec lesquels LVIA et Sunugal Sénégal ont déjà mené des activités de connaissance de la langue et de la culture italiennes, et les associations de jeunes du territoire.

### **Article 3 - Engagements de la municipalité de Cuneo**

- **La municipalité de Cuneo** impliquera la Chambre de Commerce de Cuneo, l'Informagiovani, les bureaux

senegalese, le scuole e associazioni giovanili.

#### **Articolo 4 – ambiti di intervento comuni sul territorio africano e piemontese**

- L'ambito di intervento comune sui territori senegalese e piemontese riguarda le migrazioni: grazie al ponte nord-sud di cooperazione decentrata saranno rafforzate le relazioni della diaspora senegalese con la rete dei migranti di ritorno nata a Thiès Ovest e formalizzata nell'associazione NDAARI, al fine di valorizzare le possibilità di ritorno in Senegal e il ruolo dei migranti come "ponte" di relazioni tra territori.

#### **Articolo 5 – Modalità di concertazione con l'ente omologo e gli altri partner**

- il comune di Cuneo manterrà relazione con il Comune di Thiès Ovest a livello istituzionale mettendo a disposizione un proprio funzionario per seguire il partenariato a distanza. La presenza di LVIA potrà fungere da facilitazione per le relazioni in fase di avvio.

#### **Articolo 6 – Azioni previste nel Comune di Cuneo**

A Cuneo saranno realizzate le seguenti azioni di sensibilizzazione:

- n.1 workshop con la diaspora senegalese per sensibilizzare sulle opportunità del rientro ed il ruolo delle migrazioni come possibilità di creare ponti economici e sociali tra territorio italiano e senegalese.
- n.1 incontro con Camera di Commercio e imprenditori del

d'aide à l'emploi, la diaspora sénégalaise, des écoles et des associations de jeunes.

#### **Article 4 - Zones d'intervention communes en Afrique et en Piémont**

- Le domaine commun d'intervention sur les territoires sénégalais et piémontais concerne les migrations: grâce au pont de coopération décentralisée nord-sud, les relations de la diaspora sénégalaise avec le réseau de migrants de retour né à Thiès Ouest et officialisé au sein de l'association NDAARI, seront renforcées, afin de développer les possibilités de retour au Sénégal et le rôle des migrants en tant que "passerelle" de relations entre les territoires.

#### **Article 5 - Modalités de consultation avec l'institution correspondante et les autres partenaires**

- la municipalité de Cuneo maintiendra ses relations institutionnelles avec la municipalité de Thiès Ouest en fournissant son propre fonctionnaire pour suivre le partenariat à distance. La présence de LVIA pourra jouer un rôle de facilitateur pour les relations en phase de démarrage.

#### **Article 6 - Actions envisagées dans le territoire de la municipalité de Cuneo**

Les actions de sensibilisation suivantes seront menées à Cuneo:

- n.1 atelier avec la diaspora sénégalaise pour sensibiliser le public aux opportunités de retour et au rôle de la migration en tant que possibilité de créer des ponts économiques et sociaux entre le territoire italien et sénégalais.

cuneese per presentare le opportunità di collaborazione con la rete dei migranti senegalesi di ritorno in un'ottica di economia sostenibile e responsabile.

- n.1 incontro rivolto alla cittadinanza e ai media locali per presentare l'impegno avviato dal Comune di Cuneo.

### **Articolo 7 – Azioni previste nel Comune di Thiès Ovest**

A Thiès Ovest saranno realizzate le seguenti azioni di sensibilizzazione:

- n.1 incontro di lancio del progetto con la rete NDAARI e l'associazione Sunugal Senegal sul tema dell'imprenditoria e la valorizzazione dei migranti di ritorno, al fine di avanzare proposte di partenariato nord-sud.
- n.1 riunione con associazioni giovanili e scuole per sensibilizzare e avanzare proposte di partenariato nord-sud.

### **Articolo 8 – Responsabile attività**

Il Comune di Cuneo individua quale responsabile delle attività di propria competenza il signor Rinaldi Giorgio, dirigente del settore Personale, Socio Educativo e Appalti del Comune di Cuneo.

Il Comune di Thiès Ovest individua quale responsabile delle attività di propria competenza il signor Mamadou Moustapha Mbaye, direttore tecnico e delle relazioni estere.

Il Comune di Cuneo e il Comune di Thiès Ovest si impegnano a comunicare tempestivamente eventuali integrazioni o modifiche del nominativo sopra indicato.

- n. 1 réunion avec la Chambre de Commerce et les entrepreneurs locaux afin de présenter des opportunités de collaboration avec le réseau des migrants sénégalais de retour dans une perspective d'économie durable et responsable.
- n. 1 rencontre avec les citoyens et les médias locaux pour présenter l'engagement démarré par la municipalité de Cuneo.

### **Article 7 – Actions envisagées dans la municipalité de Thiès Ouest**

Les actions de sensibilisation suivantes seront menées à Thiès Ovest:

- n.1 réunion de lancement du projet avec le réseau NDAARI et l'association Sunugal Sénégal sur le thème de l'entrepreneuriat et de la valorisation des migrants de retour, afin de présenter des propositions de partenariat nord-sud.
- n.1 réunion avec des associations de jeunes et des écoles pour sensibiliser et faire avancer les propositions de partenariat nord-sud.

### **Article 8 - Responsable de l'activité**

La municipalité de Cuneo désigne M. Rinaldi Giorgio, en tant que responsable du Secteur Personnel, socio-éducatif et marchés publics de la municipalité de Cuneo, comme responsable des activités relevant de sa compétence.

La municipalité de Thiès Ouest désigne M. Mamadou Moustapha Mbaye, directeur technique et responsable des relations extérieures, responsable des activités relevant de sa compétence.

La municipalité de Cuneo et la municipalité de Thiès Ouest s'engagent à communiquer dans les plus brefs délais les éventuelles intégrations ou modifications apportées aux noms de référence indiqués ci-dessus.

**Articolo 9 – Durata**

La presente convenzione entra in vigore dalla data della sua sottoscrizione e ha durata fino alla conclusione del progetto.

**Articolo 10 – Risoluzione e controversie**

La presente convenzione potrà risolversi prima del termine indicato nell'articolo 5 in via consensuale o per iniziativa unilaterale.

Le eventuali controversie tra le parti inerenti l'applicazione e l'interpretazione della presente convenzione saranno risolte prioritariamente in via bonaria.

**Article 9 - Durée**

Le présent accord entre en vigueur à compter de la date de sa signature jusqu'à la fin du projet.

**Article 10 - Résiliation et litiges**

Le présent accord peut être résilié avant le délai indiqué à l'article 5, par consensus ou par initiative unilatérale.

Tout litige entre les parties concernant l'application et l'interprétation du présent accord sera résolu principalement par accord mutuel.

**Il Sindaco di Cuneo  
Federico Borgna**

**Le Maire de Thiès Ouest  
Alioune Sow**

## CUNEO ET THIÈS VILLES ACTIVES

### Soutenir l'initiative citoyenne et entrepreneuriale des jeunes et des migrants de retour

<b>Organisme Proposant</b>	Commune de Cuneo
<b>Organisme Omologue</b>	Commune de Thiès-Ouest
<b>Durée</b>	12 mois (début Juillet 2019 – fin Juillet 2020)
<b>Actions prévues</b>	A.1: 1 mission des représentants de la municipalité de Cuneo à Thiès A.2: 1 mission des représentants de la municipalité de Thiès Ouest à Cuneo A.3: 3 workshops à Thiès en collaboration avec Ndaari et Sunugal A.4: événements de sensibilisation à Cuneo
<b>Partenaire italiens</b>	LVIA
<b>Partenaires au Sénégal</b>	LVIA Ndaari et Sunugal Senegal, qui seront impliqués dès les premières phases du projet

La Municipalité de Cuneo et la Municipalité de Thiès Ouest ont établi de focaliser le démarrage du parcours de coopération décentralisée sur le renforcement des services aux jeunes et à l'entrepreneuriat, à partir de la valorisation de l'expérience sur les migrations de retour.

#### **Objectif 1. Promouvoir la rencontre entre les communautés de Cuneo et de Thiès Ouest pour renforcer les rapports de solidarité et démarrer de nouvelles initiatives de coopération.**

##### Résultat 1

- Réalisées n. 2 missions internationales (Cuneo-Thiès et Thiès-Cuneo)
- Connus les respectifs contextes et échangées les expériences sur les services et les actions existantes pour promouvoir l'entrepreneuriat et la participation juvénile
- Renforcé le réseau d'échange Cuneo-Thiès à travers l'inclusion d'acteurs économiques et sociaux dans les relations de coopération décentralisée, tels que : à Cuneo la Chambre de Commerce, entrepreneurs, associations de jeunesse, écoles ; à Thiès, le réseau d'entrepreneurs NDAARI des migrants de retour, l'association Sunugal Sénégal composée de migrants rentrés, le guichet pour entrepreneurs Open Sénégal et l'association de jeunes entrepreneurs Yesaal Agrihub, des associations de jeunesse et des écoles.
- Activées les relations finalisées à concevoir des actions visant à promouvoir la rentrée des migrants qui voudraient retourner au Sénégal et l'inclusion socio-économique des migrants déjà rentrés ;

#### **Objectif 2. Soutenir l'entrepreneuriat local à Thiès Ouest à travers le renforcement des politiques et des services communaux et la création de synergies pour la valorisation des migrants de retour comme ressource du territoire et pont nord-sud**

## Résultat 2

- Réalisés n° 3 workshops à Thiès-Ouest sur les thèmes de la gestion d'entreprise et du démarrage de start-up, comme activité de formation et orientation professionnelle adressée aux jeunes et aux migrants de retour
- Renforcé un système de promotion de l'entrepreneuriat à Thiès grâce à la synergie entre les services communaux et les acteurs locaux, tels que le réseau NDAARI, l'association Sunugal Sénégal, LVIA, etc.
- Renforcées les synergies entre les entrepreneurs locaux à travers le réseau NDAARI. L'association NDAARI est basée à Thiès et implique de centaines de migrants de retour au Sénégal et en Italie : entrepreneurs au Sénégal, personnes en migration circulaire, migrants qui voudraient ouvrir une activité économique au Sénégal.

Le secteur d'intervention commune sur les territoires concerne les migrations : les relations de la diaspora sénégalaise avec le réseau des migrants de retour à Thiès elles seront renforcées, afin de promouvoir les possibilités de retour au Sénégal et le rôle des migrants comme pont de relations entre territoires.

LVIA, partenaire du projet, va s'occuper de la facilitation et l'accompagnement à la coopération décentralisée à Cuneo aussi bien qu'à Thiès.